



刘一平 编

外国名人 演讲集

中国文联出版社

外国名人演讲集

刘一平 编

中国文联出版社

外国名人演讲集

刘一平 编

•

中国文联出版社出版

(北京东单新开路胡同77号)

北京市隆昌印刷厂印刷

新华书店总店北京发行所发行

•

787×1092毫米 32开本 6印张 2插页 124千字

1988年3月第1版 1988年3月北京第1次印刷

印数：1——32,250册

•

ISBN 7-5059-0211-3/I·132

书号：10355·1183 定价：1.20元

目 录

(按演讲时间先后顺序排列)

〔美〕华盛顿

对部队的演说…………… 1

〔美〕帕特里克·亨利

在弗吉尼亚州议会上的演说 (1775年 3 月23日) …… 4

〔法〕拿破仑

法兰西现在既不能、

也不该休息 (1808年 9 月) …… 9

〔德〕黑格尔

哲学史开讲辞 (1816年10月28日) ……11

〔英〕欧文

论紧急济贫措施 (1817年 9 月19日) ……15

〔委内瑞拉〕玻利瓦尔

就任哥伦比亚共和国

总统的演说 (1821年10月 3 日) ……20

〔法〕布朗基

在刑事法庭上的答辩词 (1832年 1 月12日) ……23

〔英〕詹姆斯·艾尔

知识产生权利·联合产生力量 (1838年6月27日) ……40

〔美〕弗·道格拉斯

论奴隶制度（1852年7月4日）……………43

〔德〕马克思

在《人民报》创刊纪念会上的演说（1856年4月14日）…50

〔美〕林 肯

在葛底斯堡国家烈士公墓

落成典礼上的演说（1863年11月19日）……………54

〔墨西哥〕胡亚雷斯

祝酒词（1865年3月21日）……………57

〔英〕恩格斯

在马克思墓前的讲话（1883年3月17日）……………63

〔德〕李卜克内西

在马克思墓前发表的悼词（1883年3月17日）

〔法〕左拉

莫泊桑葬礼上的演说（1893年7月6日）……………66

〔美〕马克·吐温

我也是义和团（1900年11月23日）……………69

〔法〕居 里

在斯德哥尔摩科学院的演讲（1905年6月6日）……………72

〔苏联〕列 宁

告红军书（1919年—1921年间）……………74

〔德〕爱因斯坦

要使科学造福于人类，

而不成为祸害（1931年2月16日）……………77

〔印度〕甘 地

我邦之呼吁（1931年）……………80

〔苏联〕高尔基	
在第一次全苏作家	
代表大会上的讲话（1934年8月22日）·····	83
〔保加利亚〕季米特洛夫	
革命的文学要向法西斯主义作战！	
（1935年2月28日）·····	87
〔德〕威廉·皮克	
在共产国际第七次代表大会上	
致开幕词（1935年7月25日）·····	94
〔苏联〕奥斯特洛夫斯基	
我的幻想（1936年11月）·····	104
〔朝〕金日成	
为光复祖国而顽强战斗（1937年6月4日）·····	112
〔英〕丘吉尔	
出任首相后的首次演说（1940年5月13日）·····	117
〔美〕罗斯福	
1941年12月7日——一个遗臭万年的日子	
（1941年12月8日）·····	120
〔南斯拉夫〕铁 托	
别人的东西我们不要，自己的	
东西也不给别人（1944年9月12日）·····	123
〔法〕戴高乐	
戴高乐将军的广播演说（1944年10月14日）·····	132
〔匈牙利〕卢卡契	
关于文学中的远景问题（1956年1月11日）·····	138
〔美〕肯尼迪	

让我们就此开始吧! (1961年1月20日的就职演说)···	145
[美] 马丁·路德·金	
我有一个梦 (1953年8月)	150
[新加坡] 李光耀	
我要永远住下去 (1966年)	155
[美] 尼克松	
尼克松总统在周总理举行的	
欢迎宴会上的祝酒词 (1972年2月21日)	160
[美] 卡特	
接受民主党总统提名的演说 (1976年7月15日)	163
[法] 密特朗	
希望 (1981年5月21日)	175
[英] 亨利·费歇尔	
摘取明珠的人	178

〔美〕华盛顿

对部队的演说

乔治·华盛顿（1732—1799），美利坚联邦共和国的奠基人，第一任总统。

美国人能成为自由人，还是沦为奴隶；能否享有可以称之为自己所有的财产；能否使自己的住宅和农庄免遭洗劫和毁坏；能否使自己免于陷入非人力所能拯救的悲惨境地——决定这一切的时刻已迫在眉睫。苍天之下，千百万尚未出生的人的命运取决于我们这支军队的勇敢和战斗。敌人残酷无情，我们别无他路，要么奋起反击，要么屈膝投降。因此，我们必须下定决心，若不克敌制胜，就是捐躯疆场。

祖国的尊严，我们的尊严，都要求我们进行英勇顽强的奋斗，如果我们做不到这一点，我们将感到羞愧，并将为全世界所不齿。所以，让我们凭借我们事业的正义性和上帝的恩助——胜利掌握在他手中——鼓励和鞭策我们去创造伟大而崇高的业绩。全国同胞都注视着我们，如果我们有幸为他们效劳，将他们从企图强加于他们的暴政中解救出来，我们将受到他们的祝福和赞颂。让我们相互激励、互相鞭策，并向全世界昭示：在自己国土上为自由而斗争的自由民胜过世上任何受人驱使的雇佣兵。

自由、财产、生命和荣誉都在危急存亡之中，我们正在流血受辱的祖国寄希望

于我们的勇敢和战斗，我们的妻儿父老指望我们去保护。他们有充分理由相信，上苍一定会保佑如此正义的事业获得胜利。

敌人将炫耀武力，竭力恫吓，但是，别忘了，在许多场合，他们已被为数不多的勇敢的美国人所击败。他们的事业是邪恶的——他们的士兵也意识到了这一点，如果我们在他们开始进攻时，就沉着坚定地予以反击，凭着我们有利的工事和熟悉的地形，胜利必将属于我们。每一位优秀的士兵都将枕戈待旦——整装待命，一旦出击，必歼顽敌。

〔美〕帕特里克·亨利

在弗吉尼亚州议会上的演说

（1775年3月23日）

帕特里 克·亨 利（1736—
1799）北美独立战争时期的自由
主义者。

主席先生：

没有人比我更钦佩刚刚在会议上发言的先生们的爱国精神与见识才能。但是，人们常常从不同的角度来观察同一事物。因此，尽管我的观点与他们截然不同，我还是要毫无顾忌、毫无保留地讲出自己的观点，并希望不要因此而被认为是对先生们的不敬。此时不是讲客气话的时候，摆在各位代表面前的是国家存亡的大问题，我认为，这是关系到享受自由还是蒙受奴役的大问题。鉴于它事关重大，我们的辩论应该允许各抒己见。只有这样，我们才有可能搞清事物的真象，才有可能不辱于上帝和祖国所赋予我们的伟大使命。在这种时刻，如果怕冒犯各位的尊严而缄口不语，我将认为自己是对祖国的背叛和对比世界上任何国君都更为神圣的上帝的不忠。

主席先生，沉缅于希望的幻觉是人的天性。我们有闭目不愿正视痛苦现实的倾向，有倾听女海妖的感人歌声的倾向，可那是能将人化为禽兽的感人的歌声。这难道是在这场为获得自由而从事的艰苦卓绝的斗争中，一个聪明人所应持的态度吗？难道我们愿意做那种对这关系到是否蒙受奴役的大问题视而不见充耳不闻的人

吗？就我个人而论，无论在精神上承受任何痛苦，我也愿意知道真理，知道最坏的情况，并为之做好一切准备。

我只有一盏指路明灯，那就是经验之灯，除了以往的经验以外，我不知道还有什么更好的方法来判断未来。而即要以过去的经验为依据，我倒希望知道，十年来英国政府的所做所为中有哪一点足以证明先生们用以欣然安慰自己及各位代表的和平希望呢？难道就是最近接受我们请愿时所流露出的阴险微笑吗？不要相信它，先生，那是在您脚下挖的陷阱。不要让人家的亲吻把您给出卖了。请诸位自问，接受我们请愿时的和善微笑与这如此大规模的海、陆战争准备是否相称。难道舰艇和军队是对我们的爱护和战争调停的必要手段吗？难道为了解决争端，赢得自己的爱而诉诸于武力，我们就应该表现出如此的不情愿吗？我们不要自己欺骗自己了，先生，这些都是战争和征服的工具，是国君采取的最后争执手段。主席先生，我要向主张和解的先生请教，这些战争部署究竟意味着什么？如果说其目的不在于迫使我们屈服的话，那么哪位先生能指出其动机所在？在我们这块土地上，还有哪些对手值得大不列颠征集如此规模的海陆军队吗？不，先生，没有其它对手了。一切都是针对我们而来，而不是针对别人。英国政府如此长久地锻造出的锁链要来桎梏我们了，我们该何以抵抗？还要靠辩论吗？先生，我们已经辩论十年了，可辩论出什么更好的抵御措施了吗？没有。我们已从各种角度考虑过了，但一切均是枉然。难道我们还要求救于哀告与祈求吗？难道我们还有什么更好方法未被采用吗？勿需寻找了，先生，我恳求您，千万不要自己欺骗自己了。我们已经做了应该做的一切，来阻止这场即已来临的

战争风暴。我们请愿过了，我们抗议过了，我们哀求过了，我们也曾拜倒在英国王的宝座下，恳求他出面干预，制裁国会和内阁中的残暴者。可我们的请愿受到轻侮，我们的抗议招致了新的暴力，我们的哀求被人家置之不理，我们被人家轻蔑地一脚从御座前踢开了。事到如今，我们再也不能沉迷于虚无缥缈的和平希望之中了。希望已不能存在！假如我们想得到自由，并拯救我们为之长期奋斗的珍贵权力的话；假如我们不愿彻底放弃我们长期所从事的，曾经发誓不取得最后的胜利而决不放弃的光荣斗争的话，那么，我们必须战斗！我再重复一遍，必须战斗！我们的唯一出路只有诉诸于武力，求助于战争之神。

主席先生，他们说我们的力量太单薄了，不能与如此强大凶猛的敌人抗衡。但是，我们何时才能强大起来呢？是下周？还是明年？还是等到我们完全被缴械，家家户户都驻守着英国士兵的时候呢？难道我们就这样仰面高卧，紧抱着那虚无缥缈的和平幻觉不放，直到敌人把我们的手脚都束缚起来的时候，才能获得有效的防御手段吗？先生们，如果我们能妥善利用自然之神赐予我们的有利条件，我们就不弱小。如果我们三百万人民在自己的国土上，为神圣的自由事业而武装起来，那么任何敌人都是无法战胜我们的。此外，先生们，我们并非孤军作战，主宰各民族命运的正义之神，会号召朋友们为我们而战。先生们，战争的胜负不仅仅取决于力量的强弱，胜利永远属于那些机警的、主动的、勇敢的人们。况且，我们已没有选择余地了。即使我们那样没有骨气，想退出这场战争，也为时晚矣！我们已毫无退路，除非甘愿受屈辱和奴役！囚禁我们的锁链已经铸就，波士顿草原

上已经响起镣铐的叮当响声。战争已不可避免——那么就让它来吧！我再重复一遍，就让它来吧！

回避现实是毫无用处的。先生们会高喊：和平！和平！！但和平安在？实际上，战争已经开始，从北方刮来的大风都会将武器的铿锵回响送进我们的耳鼓。我们的同胞已身在疆场了，我们为什么还要站在这袖手旁观呢？先生们希望的是什么？想要达到什么目的？生命就那么可贵？和平就那么甜美！甚至不惜以戴锁链、受奴役的代价来换取吗？全能的上帝啊，阻止这一切吧！在这场斗争中，我不知道别人会如何行事，至于我，不自由，毋宁死！

〔法〕拿破仑

法兰西现在既不能、也不该休息

——对出征西班牙部队先遣军的讲话

（1808年9月）

拿破仑·波拿巴（1769—1821）法国资产阶级政治家和军事家，法兰西第一帝国和百日王朝皇帝。

士兵们！

在多瑙河畔和维斯杜拉河畔取得胜利以后，你们以急行军越过了德意志；今天，我又要你们越过法国而不给你们一些休息的时间。

士兵们！我需要你们，斑豹^①的丑恶的出现，正在玷污西班牙和葡萄牙的土地；预祝由于你们的出现，斑豹在你们胜利的鹰徽面前惶恐地逃窜，一直逃窜到埃居尔石柱；在那里，我们同样要报复我们所遭受的侮辱。

士兵们！……长期的和平，持续的繁荣，将是你们的辛勤的代价。一个真正的法兰西人在使海洋开放和解除束缚以前，是既不能、也不该休息的。

士兵们！你们为了法兰西人民的幸福和我的光荣而业已做的一切和还将继续做的一切，将永远铭刻在我的心里。

① “斑豹”是美国国徽里的角色。